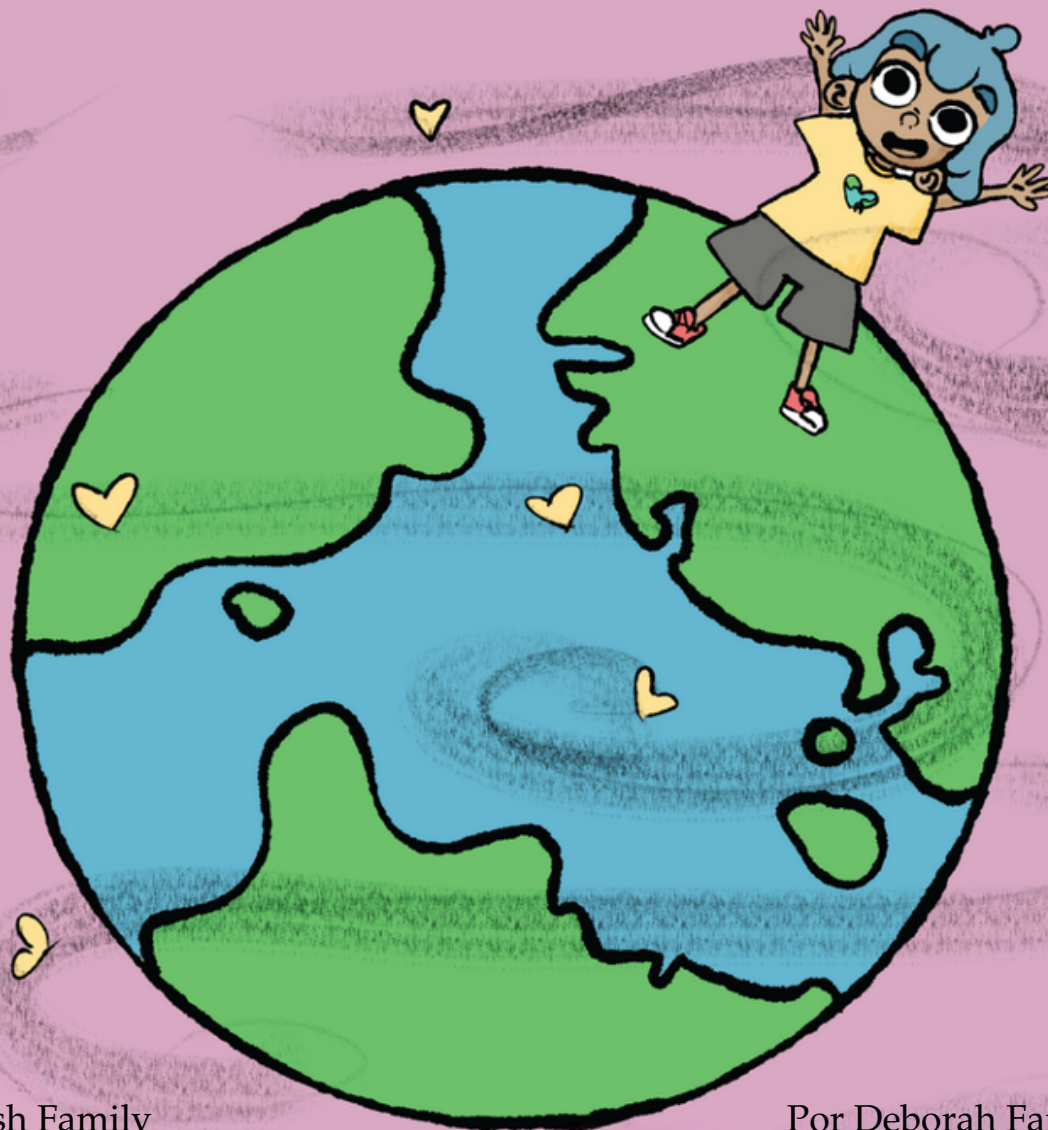


Te Quiero POR TODAS PARTES

Un libro sobre la separación familiar y la conexión



Escrito para Jewish Family
Services of Metrowest

Por Deborah Farmer Kris
Ilustrado por Emma Vartersian y Julia Diaz

Traducción al español:

Professor Tal Goldfajn

Maryn Bissell

Daphnne Cabrera Tkaczuk

Risa Cove

Maya Evans

Aden Jeral

Phoebe Kirchner

Autumn Liguori-Bills

Kyle McKinnon

Emily Menjivar

Preston Miller

Nina Muse

Aliza Newton

Markus Paschke

Rebecca Toronto



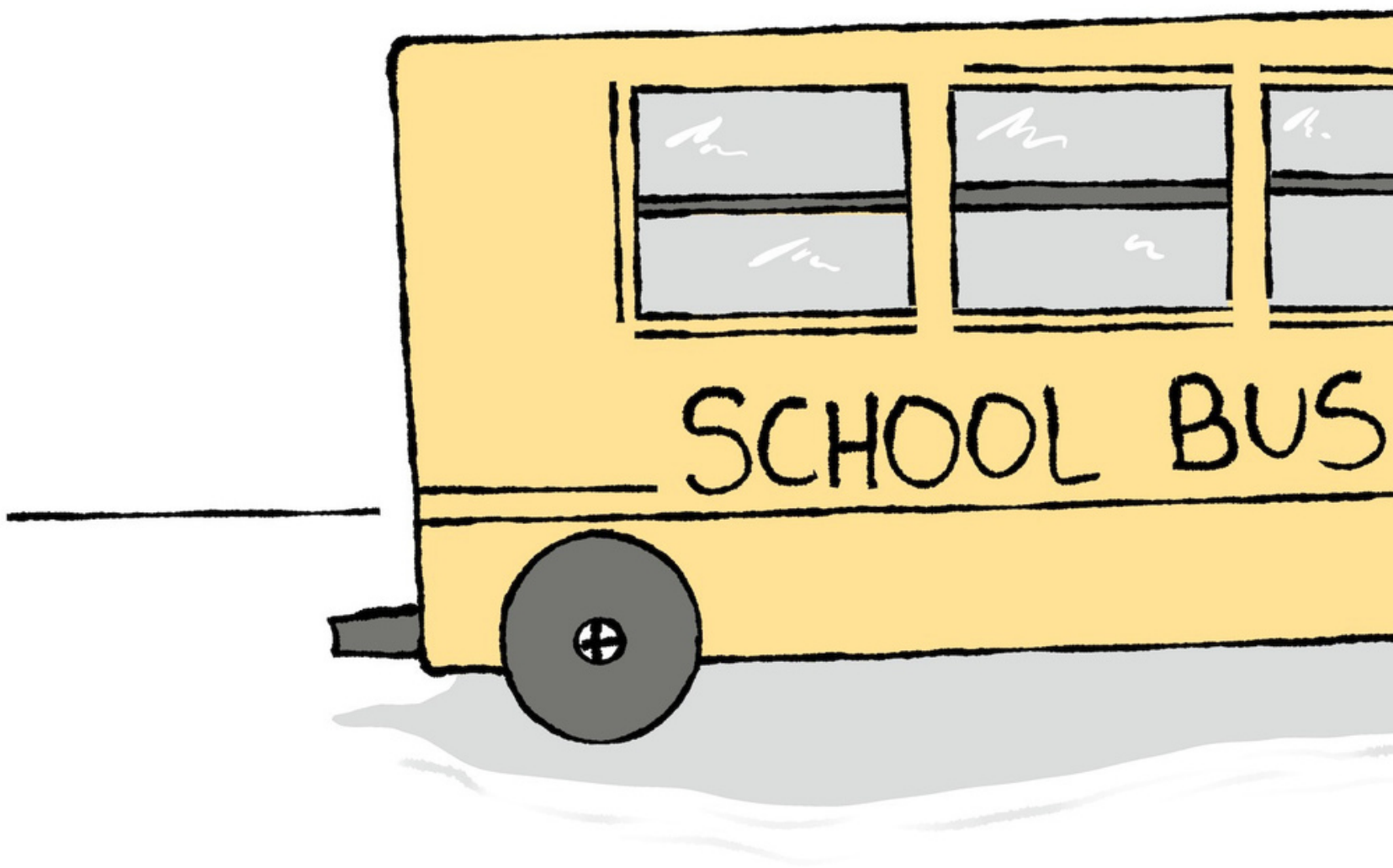


Te quiero cuando estoy cerquita de ti.
Compartimos algo rico.
Nos acurrucamos juntos en el sofá.
Escuchamos música,
jugamos y reímos.





Por la noche, te arropo y te digo:
Te quiero aquí. Te quiero allí. Te quiero por todas
partes.



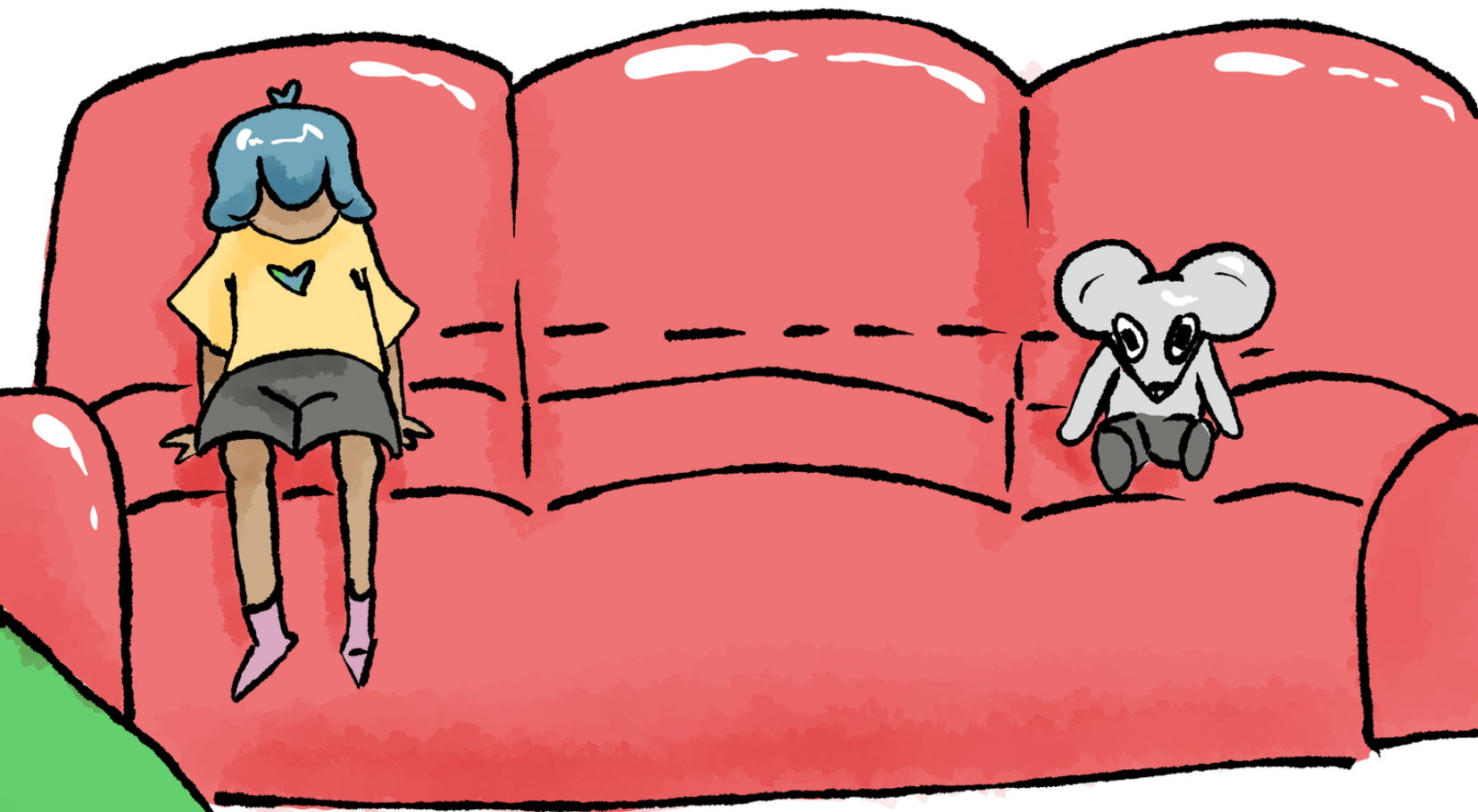
Te quiero cuando estamos un poco separados.
A veces vas a la escuela o a la casa de amigos a jugar.
A veces voy al trabajo o a la tienda.



Antes de irme, te abrazo y te digo:
Agárrate a este abrazo hasta que volvamos ambos
a casa.

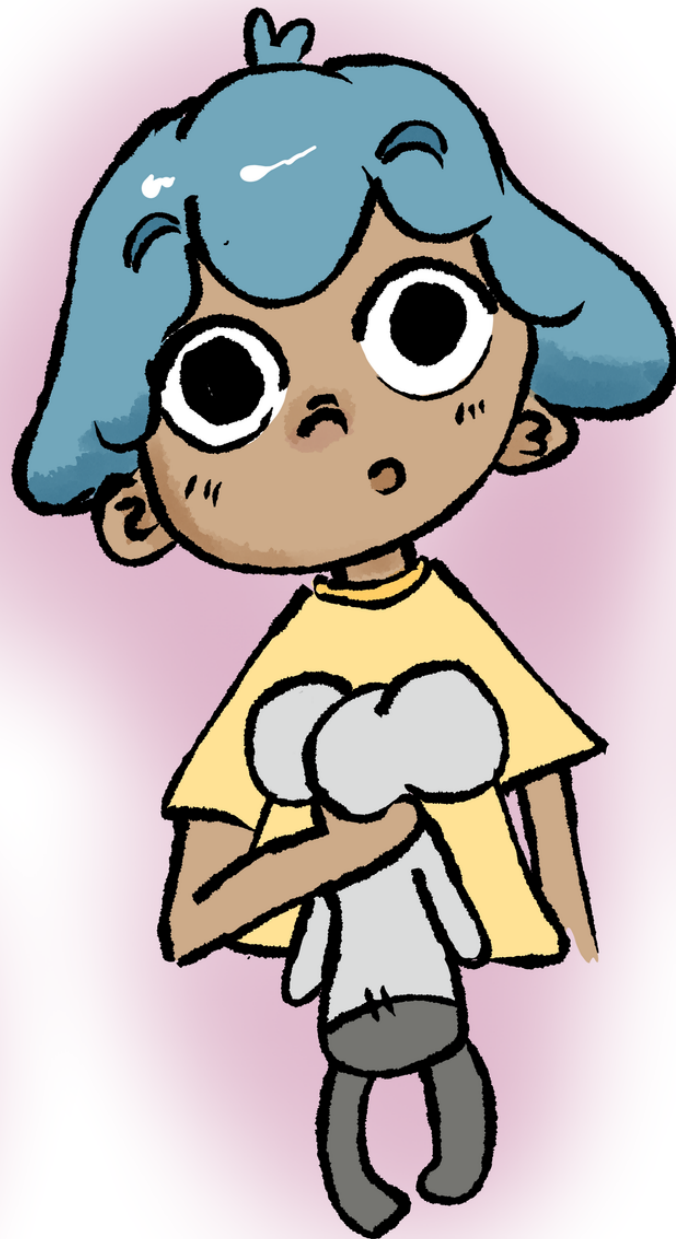


Te quiero cuando estoy lejos.
A veces la gente tiene que marcharse
aunque no quieras que se marchen.



Si estamos muy separados, nos sentiremos tristes.
Es difícil despedirs

Si estamos separados, quizá sientas
enojo, preocupación o confusión.
Todos tus sentimientos son normales.



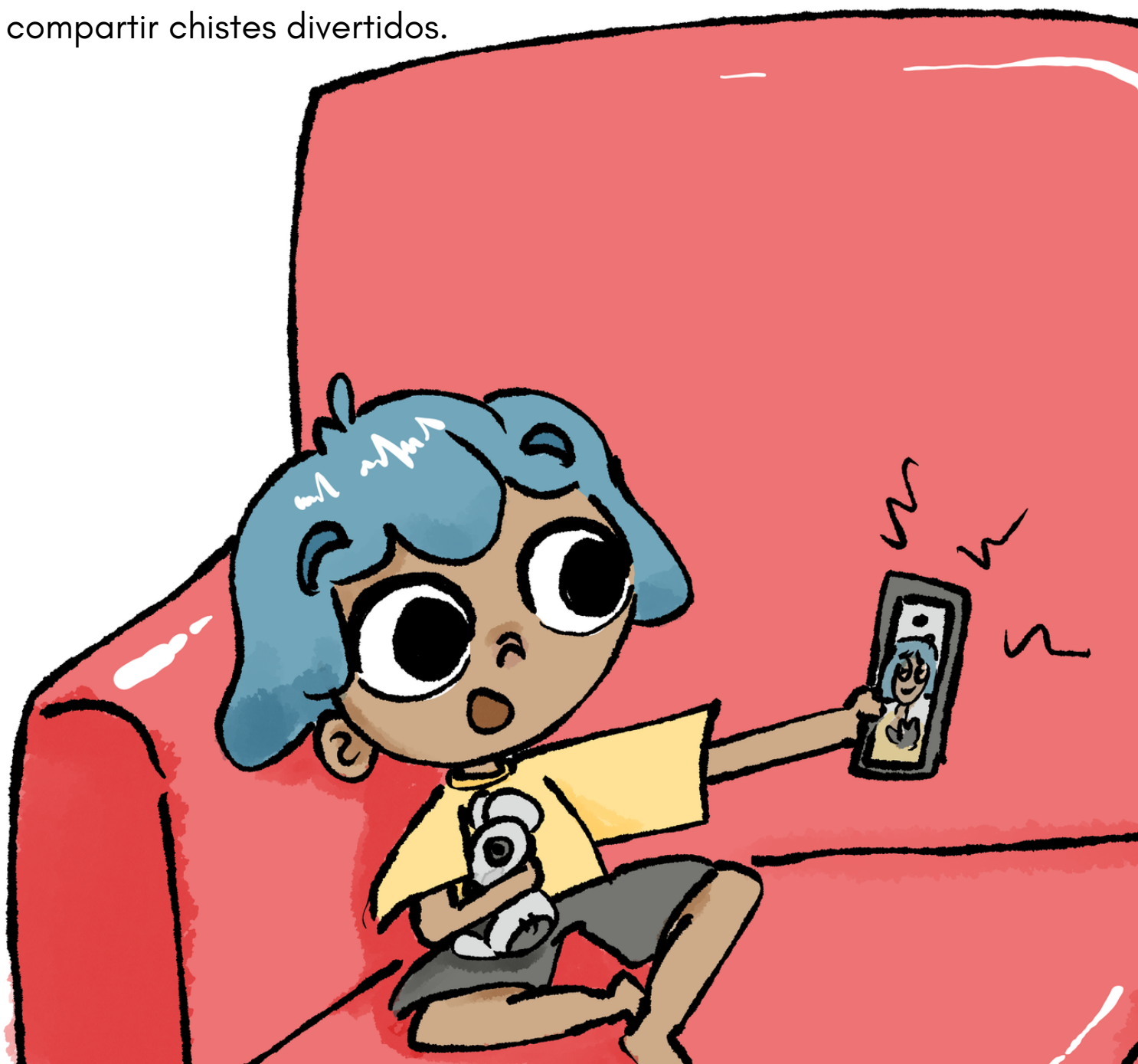
Querer también es un sentimiento.
¿Te acuerdas de lo que nos decimos?

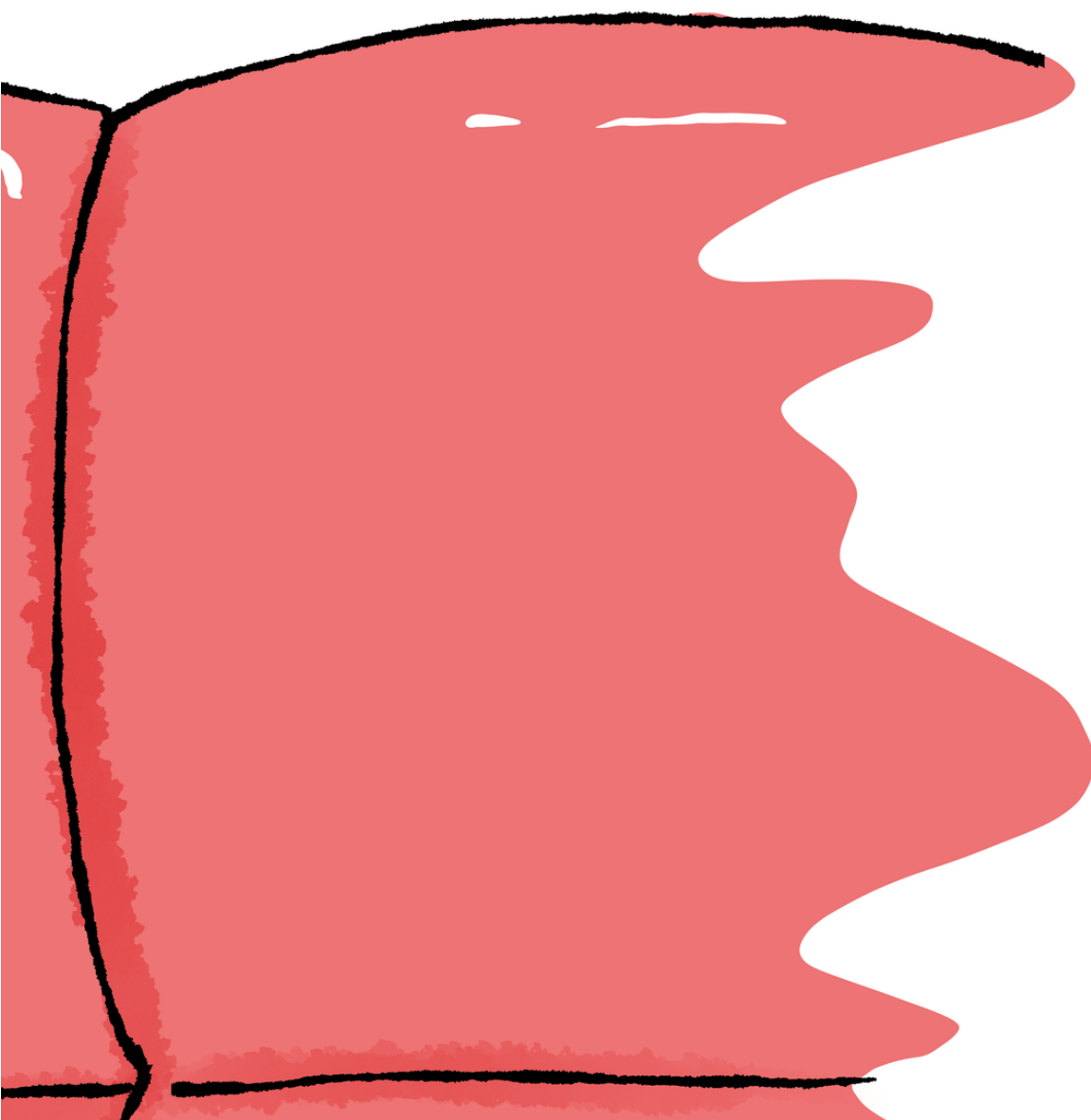
Te quiero aquí,
te quiero allí.

Te quiero por todas partes.



Cuando estemos separados,
aún podremos sentirnos cerca.
A veces podemos hablar por teléfono.
O compartir chistes divertidos.





Me contarás cómo fue tu día y yo te contaré el mío.
Y te diré que te quiero, porque te quiero por todas partes

Cuando estemos separados, me puedes hacer
dibujos. ¿Qué se ve de tu ventana?
¡Déjame ver lo que ves tú!

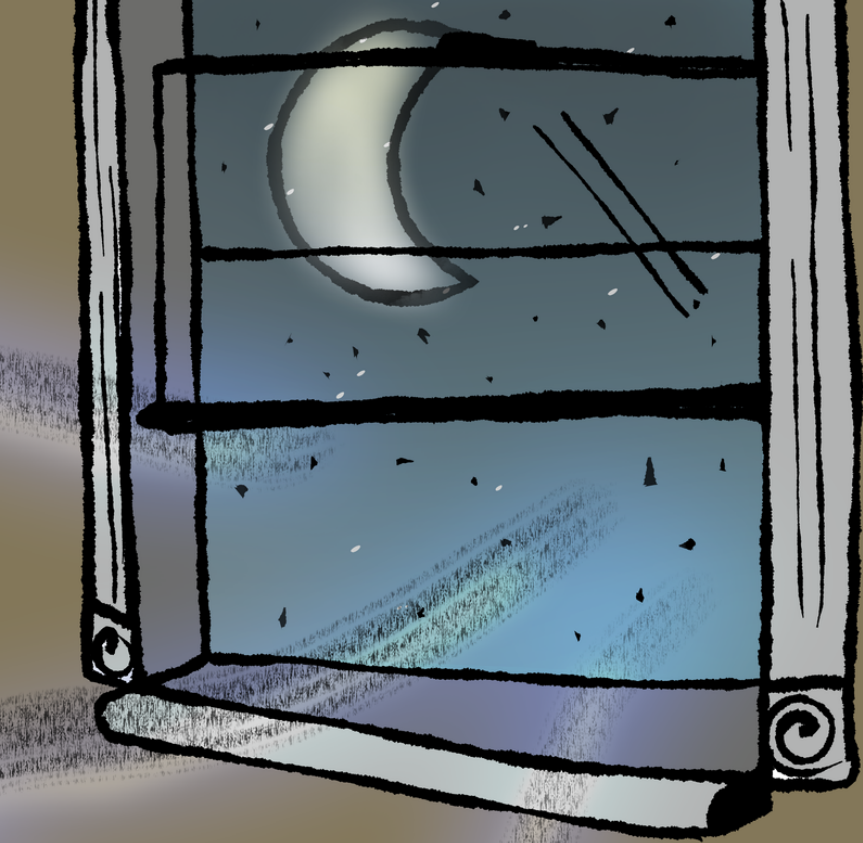


Sácate una foto haciendo
muecas. ¡Me encantan
tus muecas!



Por la noche, te echaré un beso y te lo mandaré
hasta la luna.





Cuando mires al cielo, la luna te devolverá mi beso.

Agarra mi beso, guárdalo y
acuérdate de lo que nos decimos:

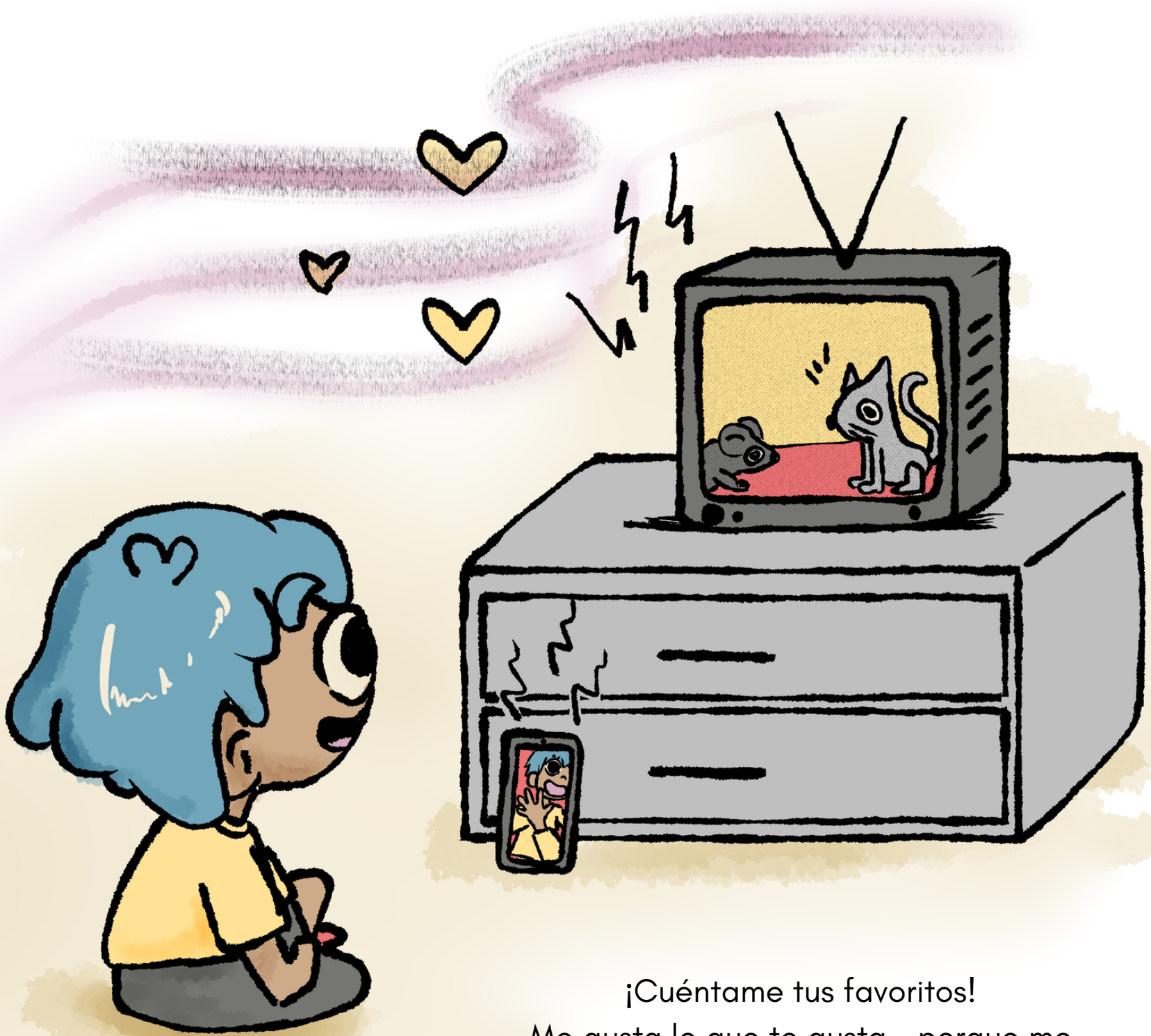
Te quiero aquí. Te quiero allí.

Te quiero por todas partes



Cuando estemos separados,
podemos escuchar
las mismas canciones
o ver los mismos programas.





¡Cuéntame tus favoritos!
Me gusta lo que te gusta - porque me
gustas tú.

Extiende tus dedos.
Vamos a contar a todas
las personas que te quieren.
Empieza conmigo



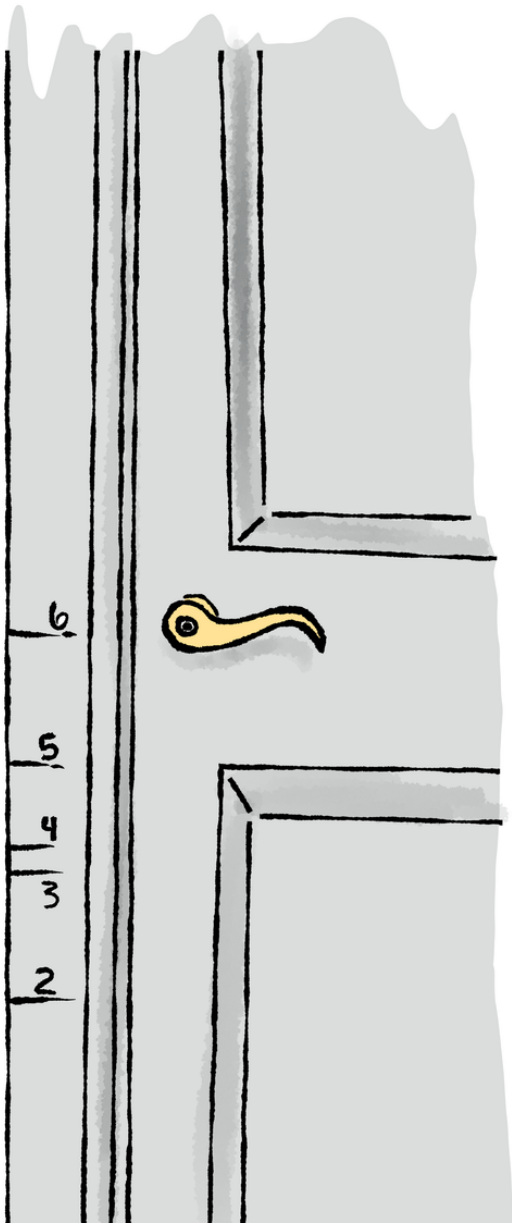


Ahora piensa en tus amigos, en tu familia y en tus maestros.
¡Son tantas las personas que te quieren y que cuidan de ti!



Cuando estemos separados, crecerás
cada vez más de una forma increíble.
Cuéntame tu altura y todas las cosas
nuevas que puedes hacer.

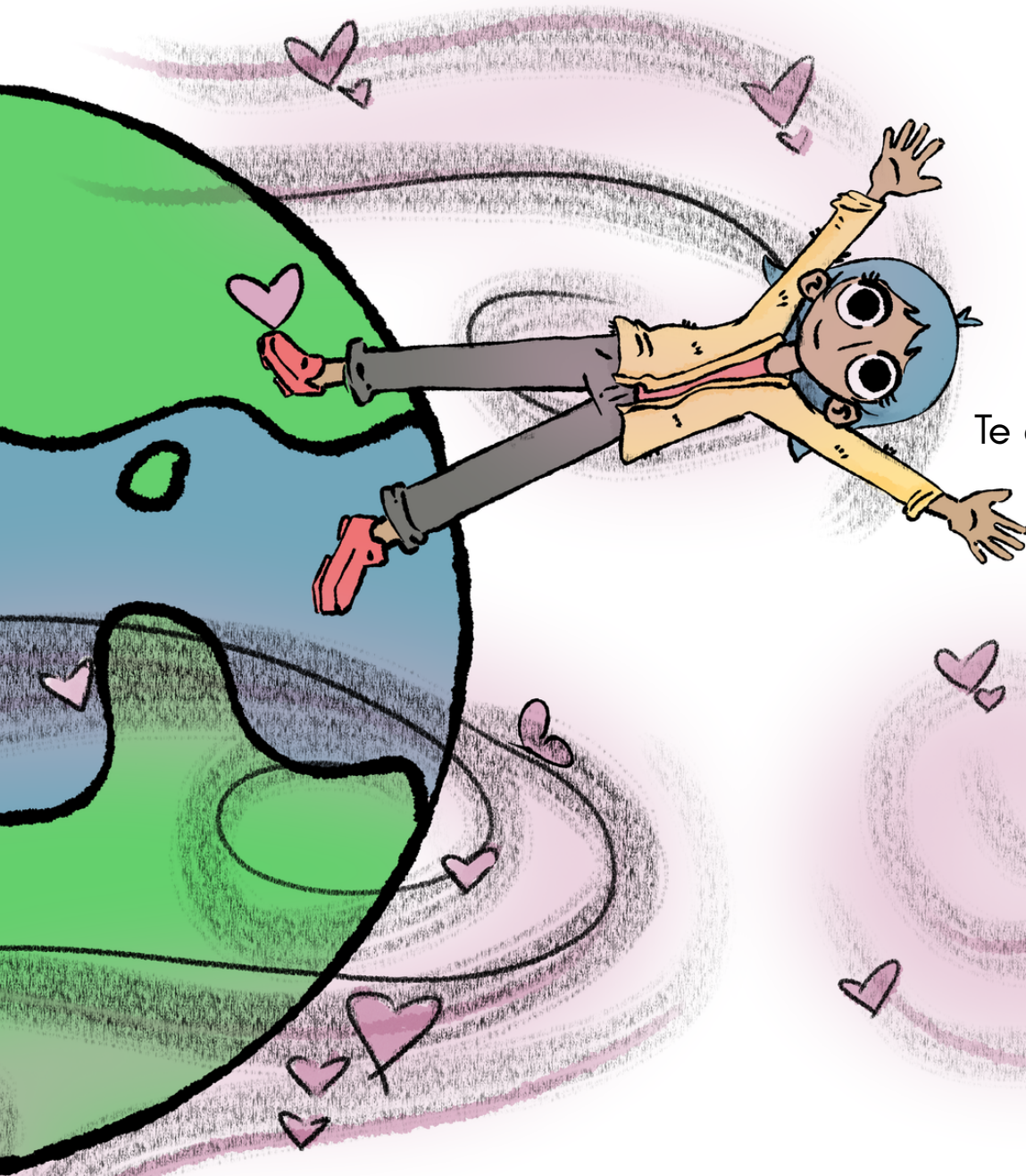




Y cuando sientas tristeza o alegría, enojo o
miedo, cuéntamelo todo.
Me encantan todos tus sentimientos.

¡Mi lugar favorito es a tu lado!
Pero no importa dónde esté yo
o dónde estés tú,
mi amor siempre te encontrará.





Te quiero aquí.
Te quiero allí.
Te quiero por todas partes

UNA CARTA PARA CUIDADORES

Apoyando a los niños pequeños durante la separación familiar

Los niños pequeños crecen bien cuando la vida se siente estable y cuando los adultos que los cuidan les ayudan a sentirse seguros y acompañados. Por eso, cuando un niño se separa de un padre o cuidador — por poco tiempo o por mucho tiempo — siente ese cambio de manera profunda. Tal vez no tenga todas las palabras para explicar sus sentimientos o preguntas, pero su comportamiento a menudo nos muestra lo que está pasando por dentro. En estos momentos, los niños necesitan recordatorios tranquilos de que son amados “aquí, allá y en todas partes”.

Aquí hay cinco ideas para apoyar a los niños pequeños — y a usted mismo — durante un tiempo de separación familiar.

1. Espere grandes sentimientos — y válidelos

No hay una manera “correcta” de sentir durante una separación. Los niños pueden mostrar tristeza, enojo, preocupación o confusión. Algunos pueden parecer bien al principio y expresar sus emociones más tarde. Todo esto es normal. Dígales que todos los sentimientos están bien — enojo, tristeza, miedo o cualquier otro. Cuando aceptamos sus emociones en lugar de corregirlas, los niños aprenden que es seguro compartir cómo se sienten.

2. Escuche más allá del comportamiento

Los niños pequeños suelen expresar sus sentimientos con acciones, no con palabras. Una rabieta puede significar que se sienten abrumados o asustados. Alejarse puede significar que se sienten preocupados o confundidos. Antes de reaccionar, pregúntese: ¿Qué me estará tratando de decir mi hijo? Esto ayuda a los cuidadores a responder con empatía en lugar de frustración y apoya el mensaje: “Estás haciendo lo mejor que puedes — y yo también”.

3. Recuérdeles que no es su culpa

Los niños de preescolar tratan de entender los cambios grandes, y pueden creer que ellos causaron la separación. Cuando sea necesario, recuérdeles con suavidad: “Esto no es por nada que tú hiciste. Es una situación de adultos. Tu [mamá/papá/cuidador] te quiere muchísimo”. Palabras claras y simples pueden reducir la preocupación y ayudar a que los niños se sientan seguros.

4. Dé respuestas honestas y adecuadas para su edad

Los niños de esta edad hacen preguntas directas y concretas. Mantenga las respuestas simples y fáciles de entender. Por ejemplo: “Tu papá va a estar en otro país por un tiempo. Es difícil que esté lejos, pero él te quiere muchísimo.” También está bien decir: “No lo sé”, cuando realmente no lo sabe. Ayude al niño a enfocarse en lo que sí puede hacer: mantenerse en contacto con las personas que quiere, hablar sobre su día, dibujar, y seguir sus rutinas diarias.

5. Cuídese usted también

Los niños perciben muy bien las emociones de los adultos a su alrededor. Cuando los cuidadores muestran habilidades para manejar emociones — nombrar sentimientos, respirar profundo, apoyarse en familia, amigos y comunidad — los niños aprenden esas mismas habilidades. Está bien sentirse estresado, triste o abrumado, y está bien pedir ayuda.

Todo lo que hacemos para ayudar a los niños a sentirse seguros, amados y atendidos — estemos cerca o lejos — les ayuda a enfrentar los retos con fuerza y confianza.

Copyright © 2026 by Jewish Family Service of Metrowest

All rights reserved.

No part of this book may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher or author, except in the case of brief quotations embodied in reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law.

Title: Te Quiero Por Todas Partes

Author: Deborah Farmer Kris

Illustrations: Emma Varteresian and Julia Diaz

This book is published under a standard copyright license

All rights are reserved by the copyright holder

